

ARTHUR CONAN DOYLE



The Speckled Band

Das gefleckte Band

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Arthur Conan Doyle

The Speckled Band

Das gefleckte Band

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2023 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Arthur Conan Doyle

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / Ruth Golding

1. Auflage

ISBN 978-3-99112-487-0 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99112-489-4 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub, mobi) erhältlich.

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Sherlock Holmes Kurzgeschichten

A Scandal in Bohemia

Ein Skandal in Böhmen

The Man with the Twisted Lip

Der Mann mit der verdrehten Lippe

The Red-headed League

Die Liga der Rothaarigen

The Speckled Band

Das gefleckte Band

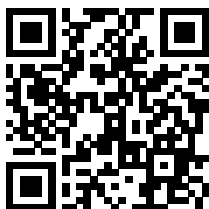
The Adventure of the Blue Carbuncle

Das Abenteuer des blauen Karfunkel

Weitere Kurzgeschichten folgen

The Speckled Band

Das gefleckte Band



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e41>

On glancing over my notes of the seventy odd cases (beim Überfliegen meiner Notizen der etwa siebzig Fälle; *to glance* [gla:n(t)s] – *einen schnellen Blick werfen; flüchtig anblicken; case* [keɪs]) **in which I have during the last eight years** (in denen ich während der letzten acht Jahre) **studied the methods of my friend Sherlock Holmes** (die Methoden meines Freundes Sherlock Holmes studiert habe), **I find many tragic** (finde ich viele tragisch; *tragic* [ˌtrædʒɪk((ə)l])), **some comic** (manche komisch), **a large number merely strange** (eine große Zahl nur merkwürdig; *merely* [ˌmɪəli]), **but none commonplace** (aber keine gewöhnlich; *commonplace* [ˌkɒmənpleɪs]; *common* — häufig; *geläufig; place* — Platz; Ort); **for, working as he did rather for the love of his art** (denn, so wie er es tat, eher aus Liebe zu seiner Kunst zu arbeiten; *rather* [ˌrɑːðə]) **than for the acquirement of wealth** (als für die Anhäufung von Wohlstand; *acquirement* [əˈkwɪəmənt]; *wealth* [welθ]), **he refused to associate himself with any investigation** (weigerte er sich, sich irgendeiner Untersuchung anzuschließen; *refuse* [rɪˈfjuːz]; *associate* [əˈsəʊsɪeɪt]; *investigation* [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n]) **which did not tend towards the unusual** (die nicht zum Ungewöhnlichen neigte; *towards* [təˈwɔːdz]; *unusual* [ʌnˈjuːʒ(ə)l]), **and even the fantastic** (oder sogar zum Fantastischen; *fantastic* [fænˈtæstɪk]).

1

On glancing over my notes of the seventy odd cases in which I have during the last eight years studied the methods of my friend Sherlock Holmes, I find many tragic, some comic, a large number merely strange, but none commonplace; for, working as he did rather for the love of his art than for the acquirement of wealth, he refused to associate himself with any investigation which did not tend towards the unusual, and even the fantastic.

Of all these varied cases, however (von all diesen unterschiedlichen Fällen, jedoch; *however* [hau'evə]), I cannot recall any (kann ich mich nicht eines entsinnen; *recall* [ri'kɔ:l]) which presented more singular features than that (der mehr einzigartige Eigenschaften beinhaltete als der; *to present* [pri'zent]; *singular* [,sɪŋgjələ]) which was associated with the well-known Surrey family of the Royslotts of Stoke Moran (der mit wohlbekanntem Familie der Royslotts von Stoke Moran aus Surrey verbunden war; *Surrey* [,sʌri]). The events in question occurred in the early days of my association with Holmes (die fraglichen Ereignisse fanden in den frühen Tagen meiner Zusammenarbeit mit Holmes statt; *occur* [ə'kɜ:]), when we were sharing rooms as bachelors in Baker Street (als wir als Junggesellen Zimmer in Baker Street teilten; *bachelor* [,bætʃ(ə)lə]).

2

Of all these varied cases, however, I cannot recall any which

presented more singular features than that which was associated with the well-known Surrey family of the Royslotts of Stoke Moran. The events in question occurred in the early days of my association with Holmes, when we were sharing rooms as bachelors in Baker Street.

It is possible (es ist möglich) that I might have placed them upon record before (dass ich sie schon früher niedergeschrieben hätte; *record* [ˌrekɔːd]), but a promise of secrecy was made at the time (aber zu der Zeit wurde ein Versprechen der Geheimhaltung gegeben; *promise* [ˌprɒmɪs]; *secrecy* [ˌsiːkrəsi]), from which I have only been freed during the last month (von dem ich erst während des letzten Monats befreit wurde) by the untimely death of the lady (durch den vorzeitigen Tod der Dame; *untimely* [ʌnˈtaɪmlɪ]; *death* [deθ]) to whom the pledge was given (der das Ehrenwort gegeben worden war). It is perhaps as well (es ist vielleicht ebenso gut; *perhaps* [pəˈhæps]) that the facts should now come to light (dass die Tatsachen jetzt ans Licht kommen), for I have reasons to know (denn ich habe Gründe zu wissen; *reason* [ˌriːz(ə)n]) that there are widespread rumours (dass es weitverbreitete Gerüchte gibt; *widespread* [ˌwaɪdspred]; *rumour* [ˌruːmə]) as to the death of Dr. Grimesby Roylott (zum Tod von Dr. Grimesby Roylott) which tend to make the matter even more terrible than the truth (die dazu neigen die Sache noch schlimmer zu machen als die Wahrheit; *truth* [truːθ]).

It is possible that I might have placed them upon record before, but a promise of secrecy was made at the time, from which I have only been freed during the last month by the untimely death of the lady to whom the pledge was given. It is perhaps as well that the facts should now come to light, for I have reasons to know that there are widespread rumours as to the death of Dr. Grimesby Roylott which tend to make the matter even more terrible than the truth.

It was early in April in the year '83 (es war früh im April im Jahr '83), that I woke one morning (als ich eines Morgens aufwachte) to find Sherlock Holmes standing (um Sherlock Holmes stehend zu finden), fully dressed (vollkommen angekleidet), by the side of my bed (an der Seite meines Bettes). He was a late riser, as a rule (er war üblicherweise ein Spätaufsteher; *riser* [ˌraɪzə]; *rule* [ru:l]), and as the clock on the mantelpiece showed me (und nachdem die Uhr auf dem Kaminsims mir zeigte; *mantelpiece* [ˌmænt(ə)lpi:s]) that it was only a quarter-past seven (dass es nur ein Viertel nach Sieben war), I blinked up at him in some surprise (blinzelte ich mit einiger Überraschung zu ihm hinauf; *to blink* — *blinken*; *blinzeln*), and perhaps just a little resentment (und vielleicht nur ein wenig Verstimmung; *resentment* [rɪˈzɛntmənt]), for I was myself regular in my habits (denn ich war selbst regelmäßig in meinen Gewohnheiten; *regular* [ˌregjələ]).

"Very sorry to knock you up, Watson (tut mir sehr Leid Sie zu wecken, Watson)," said he (sagte er), "but it's the common lot this morning (aber es ist das allgemeine Los heute Morgen). Mrs. Hudson has been knocked up (Frau Hudson wurde aufgeweckt), she retorted upon me (sie konterte an mich; *to retort* [rɪ'tɔ:t] — *erwidern*; *kontern*), and I on you (und ich an Sie)."

4

It was early in April in the year '83, that I woke one morning to find Sherlock Holmes standing, fully dressed, by the side of my bed. He was a late riser, as a rule, and as the clock on the mantelpiece showed me that it was only a quarter-past seven, I blinked up at him in some surprise, and perhaps just a little resentment, for I was myself regular in my habits.

"Very sorry to knock you up, Watson," said he, "but it's the common lot this morning. Mrs. Hudson has been knocked up, she retorted upon me, and I on you."

"What is it, then (was ist es denn)? A fire (ein Feuer)?"

"No; a client (nein, ein Klient; *client* [ˌklaɪənt]). It seems (es scheint) that a young lady has arrived in a considerable state of excitement (dass eine junge Dame in einem beträchtlichen Zustand der Aufregung angekommen ist; *arrive* [ə'raɪv]; *considerable* [kən'sɪd(ə)rəbl]; *excitement* [ɪk'saɪtmənt]), who insists upon seeing me (die darauf besteht mich zu sehen; *insist* [ɪn'sɪst]). She is waiting now in the

sitting-room (sie wartet jetzt im Wohnzimmer). Now, when young ladies wander about the metropolis at this hour of the morning (nun, wenn junge Damen durch die Hauptstadt wandern zu dieser Morgenstunde; *wander* [ˌwɒndə]; *metropolis* [məˈtrɒpəlɪs]), and knock sleepy people up out of their beds (und schläfrige Leute aus ihren Betten wecken), I presume (nehme ich an; *presume* [priˈzju:m]) that it is something very pressing (dass es etwas sehr Dringendes ist) which they have to communicate (dass sie mitzuteilen haben; *communicate* [kəˈmjʊ:nɪkət]). Should it prove to be an interesting case (sollte es sich als ein interessanter Fall herausstellen), you would, I am sure (würden Sie, da bin ich sicher), wish to follow it from the outset (ihm gerne von Beginn an folgen; *outset* [ˌaʊtset]). I thought, at any rate (ich dachte in jedem Fall), that I should call you and give you the chance (dass ich Sie rufen und Ihnen die Chance geben sollte)."

"My dear fellow (mein lieber Freund), I would not miss it for anything (ich würde es für nichts verpassen wollen)."

5

"What is it, then? A fire?"

"No; a client. It seems that a young lady has arrived in a considerable state of excitement, who insists upon seeing me. She is waiting now in the sitting-room. Now, when young ladies wander about the metropolis at this hour of the morning, and knock sleepy people up out of their beds, I presume that it is something very pressing which they have to communicate.

Should it prove to be an interesting case, you would, I am sure, wish to follow it from the outset. I thought, at any rate, that I should call you and give you the chance."

"My dear fellow, I would not miss it for anything."

I had no keener pleasure (ich hatte keine größere Freude; *keen* — *begeistert; eifrig*) than in following Holmes in his professional investigations (als Holmes in seinen beruflichen Untersuchungen zu folgen; *professional* [prə'feɪ(ə)n(ə)l]), and in admiring the rapid deductions (und darin, die raschen Schlussfolgerungen zu bewundern; *admire* [əd'maɪə]; *deduction* [dr'dʌkʃ(ə)n]), as swift as intuitions (so schnell wie Eingebungen; *intuition* [ɪntju'ɪʃ(ə)n]), and yet always founded on a logical basis (und doch immer auf eine logische Basis gegründet; *logical* ['lɒdʒɪk(ə)l]) with which he unravelled the problems which were submitted to him (mit der er die Probleme, die ihm vorgetragen wurden entwirrte; *unravel* [ʌn'ræv(ə)l]; *submit* [səb'mɪt]). I rapidly threw on my clothes (ich warf rasch meine Kleidung über) and was ready in a few minutes (und war in einigen Minuten fertig) to accompany my friend down to the sitting-room (um meinen Freund hinunter ins Wohnzimmer zu begleiten; *accompany* [ə'kʌmpəni]). A lady dressed in black and heavily veiled (eine in Schwarz gekleidete und dicht verschleierte Dame; *heavily* ['hevɪli]), who had been sitting in the window (die am Fenster gesessen war), rose as we entered (erhob sich, als wir eintraten).

I had no keener pleasure than in following Holmes in his professional investigations, and in admiring the rapid deductions, as swift as intuitions, and yet always founded on a logical basis with which he unravelled the problems which were submitted to him. I rapidly threw on my clothes and was ready in a few minutes to accompany my friend down to the sitting-room. A lady dressed in black and heavily veiled, who had been sitting in the window, rose as we entered.

"Good-morning, madam (guten Morgen, Madame)," said Holmes cheerily (sagte Holmes fröhlich). "My name is Sherlock Holmes (mein Name ist Sherlock Holmes). This is my intimate friend and associate, Dr. Watson (dies ist mein enger Freund und Begleiter Dr. Watson; *intimate* [ˈɪntɪmət]), before whom you can speak as freely as before myself (vor dem Sie so frei sprechen können wie vor mir). Ha! I am glad to see (ha! Ich bin froh zu sehen) that Mrs. Hudson has had the good sense to light the fire (dass Frau Hudson so vernünftig war, das Feuer zu entfachen). Pray draw up to it (bitte nähern Sie sich daran), and I shall order you a cup of hot coffee (und ich werde Ihnen eine Tasse heißen Kaffee bestellen), for I observe that you are shivering (denn ich sehe, dass Sie zittern; *observe* [əbˈzɜ:v])."

"It is not cold which makes me shiver (es ist nicht die Kälte, die mich zum Zittern bringt)," said the woman in a low voice (sagte

die Frau mit leiser Stimme), **changing her seat as requested** (ihren Sitz wie aufgefordert wechselnd; *to request* [rɪ'kwest] — *abfragen; auffordern*).

"What, then (was dann)?"

7

"Good-morning, madam," said Holmes cheerily. "My name is Sherlock Holmes. This is my intimate friend and associate, Dr. Watson, before whom you can speak as freely as before myself. Ha! I am glad to see that Mrs. Hudson has had the good sense to light the fire. Pray draw up to it, and I shall order you a cup of hot coffee, for I observe that you are shivering."

"It is not cold which makes me shiver," said the woman in a low voice, changing her seat as requested.

"What, then?"

"It is fear, Mr. Holmes (es ist Angst, Herr Holmes). It is terror (es ist Schrecken)." She raised her veil as she spoke (sie hob ihren Schleier als sie sprach; *raise* [reɪz]), and we could see (und wir konnten sehen) that she was indeed in a pitiable state of agitation (dass sie in der Tat in einem bemitleidenswerten Zustand der Aufregung war; *indeed* [ɪn'di:d]; *agitation* [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]), her face all drawn and gray (ihr Gesicht ganz zusammengezogen und grau), with restless frightened eyes (mit rastlosen verschreckten Augen), like those of some hunted animal (wie denen eines gehetzten Tiers; *to hunt* — *jagen*;

hetzen). Her features and figure were those of a woman of thirty (ihre Gesichtszüge und Figur waren die einer Frau von dreißig Jahren; *figure* [ˌfɪgə]), but her hair was shot with premature gray (aber ihr Haar war von frühzeitigem Grau durchzogen; *premature* [ˌpreməˈtʃuə]), and her expression was weary and haggard (und ihr Ausdruck war erschöpft und abgezehrt; *weary* [ˌwɪəri]; *haggard* [ˌhæɡəd]). Sherlock Holmes ran her over with one of his quick, all-comprehensive glances (Sherlock Holmes überflog sie mit einem seiner schnellen, alles verstehenden Blicke; *comprehensive* [ˌkɒmprɪˈhen(t)sɪv]).

8

"It is fear, Mr. Holmes. It is terror." She raised her veil as she spoke, and we could see that she was indeed in a pitiable state of agitation, her face all drawn and gray, with restless frightened eyes, like those of some hunted animal. Her features and figure were those of a woman of thirty, but her hair was shot with premature gray, and her expression was weary and haggard. Sherlock Holmes ran her over with one of his quick, all-comprehensive glances.

"You must not fear (Sie müssen keine Angst haben)," said he soothingly (sagte er beruhigend), bending forward and patting her forearm (sich nach vorne beugend und ihren Arm tätschelnd; *forearm* [ˌfɔː(r)ɑːm]). "We shall soon set matters right (wir werden die Sache bald gerichtet haben), I have no doubt (ich habe keinen Zweifel; *doubt*

[daut]). **You have come in by train this morning, I see** (Sie sind diesen Morgen mit dem Zug gekommen, sehe ich)."

"**You know me, then** (dann kennen Sie mich)?"

"**No, but I observe the second half of a return ticket** (nein, aber ich beobachte die Zweite Hälfte eines Rückfahrscheins) **in the palm of your left glove** (in der Handfläche Ihres linken Handschuhs; *palm* [pɑ:m]). **You must have started early** (Sie müssen früh los sein), **and yet you had a good drive in a dog-cart** (und doch hatten Sie eine gute Fahrt in einem Jagdwagen), **along heavy roads** (entlang schwerer Straßen), **before you reached the station** (bevor Sie die Station erreichten)."

9

"You must not fear," said he soothingly, bending forward and patting her forearm. "We shall soon set matters right, I have no doubt. You have come in by train this morning, I see."

"You know me, then?"

"No, but I observe the second half of a return ticket in the palm of your left glove. You must have started early, and yet you had a good drive in a dog-cart, along heavy roads, before you reached the station."

The lady gave a violent start (die Dame schreckte heftig zusammen; *violent* [,vaɪəɪ(ə)nt]) **and stared in bewilderment at my companion** (und starrte in Verwunderung auf meinen Begleiter; *bewilderment*

[,bɪ'wɪldəmənt]; *companion* [kəm'pænjən]).

"There is no mystery (es gibt kein Mysterium), my dear madam (meine liebe Madame)," said he, smiling (sagte er lächelnd). "The left arm of your jacket is spattered with mud (der linke Arm Ihrer Jacke ist mit Schlamm bespritzt) in no less than seven places (an nicht weniger als sieben Stellen). The marks are perfectly fresh (die Flecken sind absolut frisch). There is no vehicle save a dog-cart (es gibt kein Gefährt außer einem Jagdwagen; *vehicle* ['vɪəkl]) which throws up mud in that way (das in dieser Art Schlamm hochwirft), and then only when you sit on the left-hand side of the driver (und dann nur, wenn Sie auf der linken Seite des Fahrers sitzen)."

10

The lady gave a violent start and stared in bewilderment at my companion.

"There is no mystery, my dear madam," said he, smiling. "The left arm of your jacket is spattered with mud in no less than seven places. The marks are perfectly fresh. There is no vehicle save a dog-cart which throws up mud in that way, and then only when you sit on the left-hand side of the driver."

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor

alles, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatiscen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen

überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepackt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie

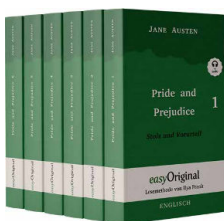
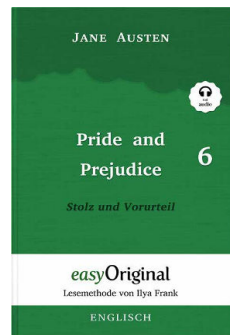
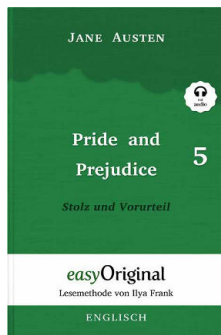
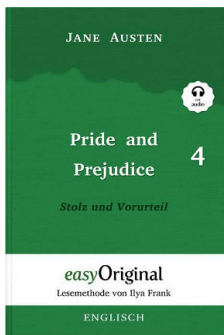
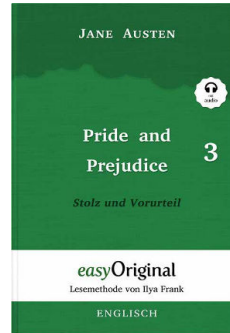
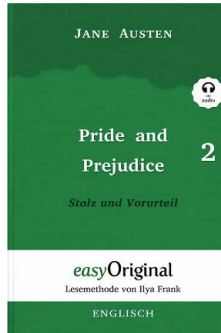
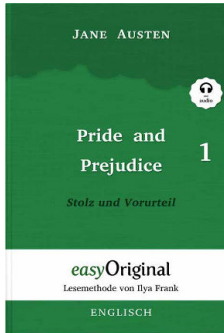
lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

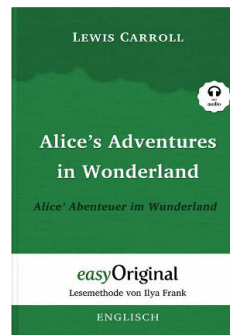
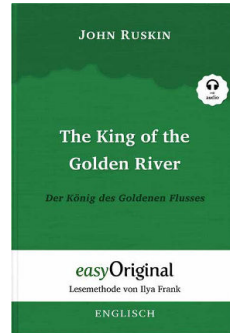
Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

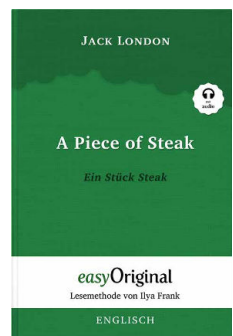
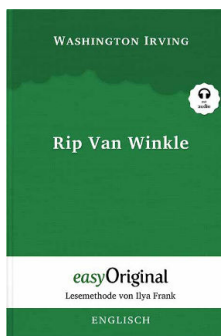
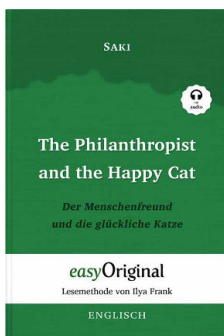
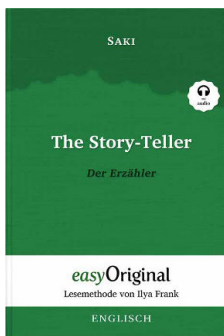
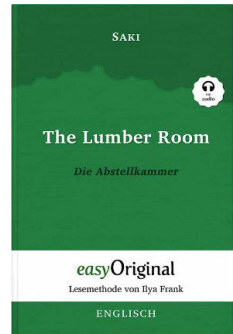
Englisch



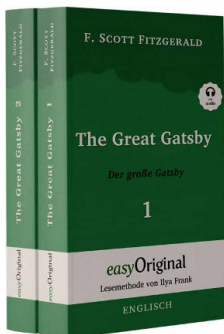
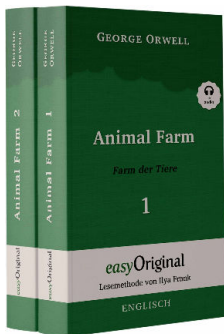
Englisch



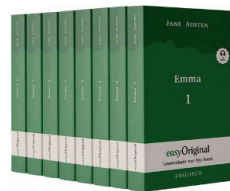
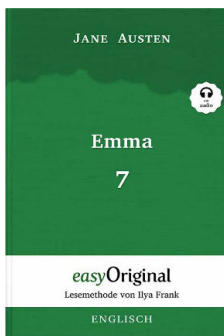
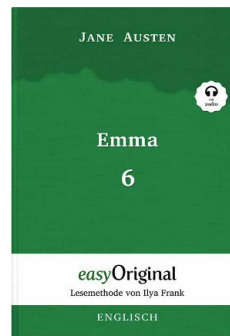
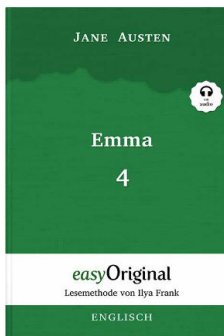
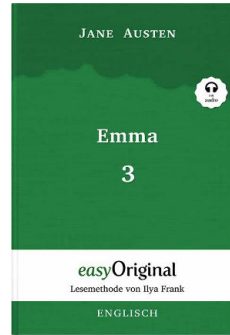
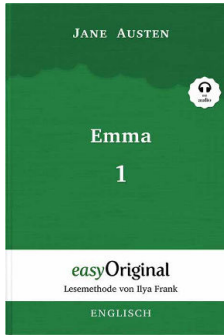
Englisch



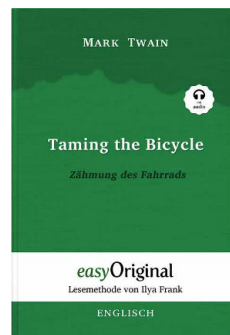
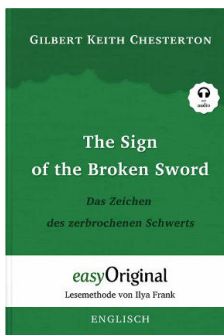
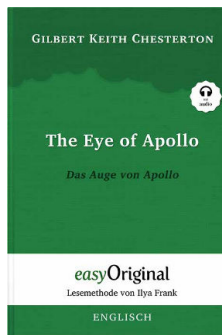
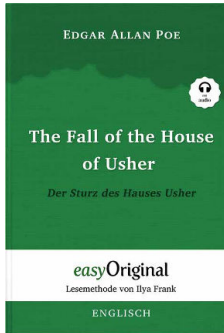
Englisch



Englisch



Englisch



easyOriginal

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

[Englisch](#)

[Französisch](#)

[Italienisch](#)

[Spanisch](#)

[Russisch](#)

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

[**www.easyoriginal.com**](http://www.easyoriginal.com)